Jer

Chapter 41

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

וַיְהִי	בַּחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	בָּא	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	בֶּן־	אֱלִישָׁמָע	מִזֶּרַע
اور-ہوا	ساتویں-میں	مہینے	آیا	اسماعیل	بیٹا-	نتنیاہ-کا	بیٹے-	الیسمع-کا	نسل-سے
H1961	H2320	H7637	H0935	H3458		H5418		H0476	H2233

הַמְּלוּכָה	וְרַבֵּי	הַמֶּלֶךְ	וַעֲשָׂרָה	אֲנָשִׁים	אִתּוֹ	אֶל־	גְּדַלְיָהוּ	בֶּן־	אֲחִיקָם
شاہی-خاندان-کے	اور-امراء	بادشاہ-کے	اور-دس	آدمی	اس-کے-ساتھ	پاس-	جدلیاہ	بیٹے-	اخیقام-کے
H4410		H4428	H6235	H0376	H0854	H0413			H0296

הַמִּצְפָּתָה	וַיֹּאכְלוּ	שָׁם	לֶחֶם	יַחְדָּו	בַּמִּצְפָּה׃
مصفاہ-میں	اور-کھایا-انہوں-نے	وہاں	روٹی	اکٹھے	مصفاہ-میں
H4709	H0398	H8033	H3899		H4709

میں مِصفاہ کر لے ساتھ اپنے کو آدمیوں دس وہ میں مہینے ساتویں تھا۔ افسر اعلیٰ کا یہوداہ شاہِ پہلے اور تھا کا نسل شاہی سمع اِلی بن نتنیاہ بن اسمٰعیل
تھےرہے کھا کھانا کر مل وہ جب آیا۔ ملنے سے جِدلیاہ

2

וַיָּקָם	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	וַעֲשֶׂרֶת	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	הָיוּ	אִתּוֹ	וַיַּכּוּ
اور-اٹھا	اسماعیل	بیٹا-	نتنیاہ-کا	اور-دس	آدمی	جو-	تھے	اس-کے-ساتھ	اور-مارا-انہوں-نے
	H3458		H5418	H6235	H0376		H1961	H0854	H5221

אֶת־	גְּדַלְיָהוּ	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	שָׁפָן	בַּחֶרֶב	וַיָּמֶת	אֹתוֹ	אֲשֶׁר־	הִפְקִיד
کو-	جدلیاہ	بیٹے-	اخیقام-کے	بیٹے-	سافن-کے	تلوار-سے	اور-مار-ڈالا	اسے	جسے-	مقرر-کیا-تھا
H0853			H0296			H2719	H4191	H0853		

מֶלֶךְ־	בָּבֶל	בָּאָרֶץ׃
بادشاہ-نے-	بابل-کے	زمین-میں
H4428	H0894	H0776

بادشاہ کے بابل جسے کیا قتل کو آدمی اُس نے اسمٰعیل یوں ڈالا۔ مار کو جِدلیاہ کر کھینچ کو تلواروں اپنی اور اُٹھے اچانک آدمی دس کے اُس اور اسمٰعیل تو
تھا۔کیا مقرر پر یہوداہ صوبہ نے

3

וְאֵת	כָּל־	הַיְּהוּדִים	אֲשֶׁר־	הָיוּ	אִתּוֹ	אֶת־	גְּדַלְיָהוּ	בַּמִּצְפָּה	וְאֶת־	הַכַּשְׂדִּים
اور-کو	تمام-	یہودیوں	جو-	تھے	اس-کے-ساتھ	ساتھ-	جدلیاہ-کے	مصفاہ-میں	اور-کو-	کسدیوں
H0853	H3605	H3064		H1961	H0854	H0854		H4709	H0853	H3778

אֲשֶׁר	נִמְצְאוּ־	שָׁם	אֵת	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	הִכָּה	יִשְׁמָעֵאל׃
جو	پائے-گئے-	وہاں	کو	آدمیوں	جنگیوں-کے	مارا	اسماعیل-نے
	H4672	H8033	H0853	H0376	H4421	H5221	H3458

بھی۔کو فوجیوں کے بابل والے ٹھہرنے وہاں اور کیا قتل بھی کو وطنوں ہم تمام والے رہنے ساتھ کے جِدلیاہ میں مِصفاہ نے اُس

4

וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשֵּׁנִי	לְהָמִית	אֶת־	גְּדַלְיָהוּ	וְאִישׁ	לֹא	יָדָע׃
اور-ہوا	دن-میں	دوسرے	قتل-کرنے-کے-بعد	کو-	جدلیاہ	اور-کوئی	نہیں	جانتا-تھا
H1961	H3117	H8145	H4191	H0853		H0376	H3808	H3045

ہےگیا کیا قتل کو جِدلیاہ کہ تھا نہیں معلوم کو کسی جب دن اگلے

5

וַיָּבֹאוּ	אֲנָשִׁים	מִשְּׁכֶם	מִשִּׁלוֹ	וּמִשֹּׁמְרוֹן	שְׁמֹנִים	אִישׁ	מְגֻלְּחֵי	זָקָן	וּקְרֻעֵי
اور-آئے	آدمی	سکم-سے	سیلو-سے	اور-سامریہ-سے	اسی	آدمی	مونڈی-داڑھیاں	والے	اور-پھٹے-ہوئے
H0935	H0376	H7927	H7887	H8111	H8084	H0376	H1548	H2206	H7167

בְגָדִים	וּמִתְגֹּדְדִים	וּמִנְחָה	וּלְבוֹנָה	בְּיָדָם	לְהָבִיא	בֵּית	יְהוָה׃
کپڑے	اور-زخمی	اور-ہدیہ	اور-لبان	اپنے-ہاتھ-میں	لانے-کے-لیے	گھر	یہوواہ-کے
	H1413	H4503	H3828	H3027	H0935		H3068

کی بخور اور غلہ پاس کے اُن تھے۔ رہے جا کرنے پرستش کی اُس میں گھر شدہ تباہ کے رب کر آ سے سامریہ اور سَیلا سِکم، جو پہنچے وہاں آدمی 80تو
تھا۔دیا کر زخمی کو جِلد اپنی اور لئے پھاڑ کپڑے اپنے کر منڈوا داڑھیاں اپنی مارے کے غم نے اُنھوں اور تھیں، قربانیاں

6

וַיֵּצֵא	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	לִקְרָאתָם	מִן־	הַמִּצְפָּה	הֹלֵךְ	הָלֹךְ	וּבֹכֶה	וַיְהִי
اور-نکلا	اسماعیل	بیٹا-	نتنیاہ-کا	ان-سے-ملنے-کے-لیے	سے-	مصفاہ	چلتا	چلتا	اور-روتا	اور-ہوا
H3318	H3458		H5418	H7125		H4709	H1980	H1980	H1058	H1961

כִּפְגֹשׁ	אֹתָם	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	בֹּאוּ	אֶל־	גְּדַלְיָהוּ	בֶן־	אֲחִיקָם׃	ס
جب-ملا	ان-سے	اور-کہا	ان-سے	آؤ	پاس-	جدلیاہ-کے	بیٹے-	اخیقام-کے	.
H6298	H0853	H0559	H0413	H0935	H0413			H0296	

ہے!□ہوا کیا کہ دیکھو اور آؤ پاس کے قام اخی بن □جِدلیاہ لگا، کہنے تو پہنچا پاس کے اُن وہ جب آیا۔ ملنے سے اُن کر نکل سے مِصفاہ روتے روتے اسمٰعیل

7

וַיְהִי	כְּבוֹאָם	אֶל־	תּוֹךְ	הָעִיר	וַיִּשְׁחָטֵם	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	אֶל־	תּוֹךְ
اور-ہوا	جب-آئے-وہ	درمیان-	بیچ	شہر-کے	اور-ذبح-کیا-انہیں	اسماعیل-نے	بیٹے-	نتنیاہ-کے	اندر-	بیچ
H1961	H0935	H0413	H8432			H3458		H5418	H0413	H8432

הַבּוֹר	הוּא	וְהָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ׃
گڑھے-کے	وہ	اور-آدمی	جو-	اس-کے-ساتھ-تھے
	H1931	H0376		H0854

دیا۔پھینک میں حوض ایک کے کر قتل اُنہیں نے ساتھیوں کے اُس اور اسمٰعیل تو ہوئے داخل میں شہر وہ ہی جوں

8

וַעֲשָׂרָה	אֲנָשִׁים	נִמְצְאוּ־	בָם	וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	יִשְׁמָעֵאל	אַל־	תְּמִתֵנוּ	כִּי־	יֶשׁ־
اور-دس	آدمی	پائے-گئے-	ان-میں	اور-کہا-انہوں-نے	سے-	اسماعیل	نہ-	مار-ہمیں	کیونکہ-	ہے-
H6235	H0376	H4672		H0559	H0413	H3458	H0408	H4191		H3426

לָנוּ	מַטְמֹנִים	בַּשָּׂדֶה	חִטִּים	וּשְׂעֹרִים	וְשֶׁמֶן	וּדְבָשׁ	וַיֶּחְדַּל	וְלֹא	הֱמִיתָם	בְּתוֹךְ
ہمارے-پاس	خزانے	میدان-میں	گیہوں	اور-جو	اور-تیل	اور-شہد	اور-رک-گیا	اور-نہیں	مارا-انہیں	درمیان-
	H4301		H2406	H8184	H8081	H1706	H2308	H3808	H4191	H8432

אֲחֵיהֶם׃
ان-کے-بھائیوں-کے
H0251

میدان کھلے نے ہم جو ہیں ذخیرے کے شہد اور جَو گندم، پاس ہمارے کیونکہ کرنا، قتل مت □ہمیں کہا، سے اسمٰعیل نے اُنھوں جب گئے بچ آدمی دس صرف
چھوڑا۔زندہ بلکہ مارا نہ طرح کی دوسروں اُنہیں نے اُس کر سن یہ ہیں۔□ رکھے چھپا کہیں میں

9

וְהַבּוֹר	אֲשֶׁר	הִשְׁלִיךְ	שָׁם	יִשְׁמָעֵאל	אֵת	כָּל־	פִּגְרֵי	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	הִכָּה
اور-گڑھا	جس-میں	ڈالا	وہاں	اسماعیل-نے	کو	تمام-	لاشوں	آدمیوں-کی	جنہیں	مارا
		H7993	H8033	H3458	H0853	H3605	H6297	H0376		H5221

בְּיַד־	גְּדַלְיָהוּ	הוּא	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הַמֶּלֶךְ	אָסָא	מִפְּנֵי	בַּעְשָׁא	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל
ہاتھ-سے-	جدلیاہ-کے	وہ	جو	بنایا	بادشاہ-نے	آسا-نے	سامنے-سے	بعسا	بادشاہ-	اسرائیل-کے
H3027		H1931			H4428	H0609	H6440	H1201	H4428	H3478

אֹתוֹ	מִלֵּא	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָהוּ	חֲלָלִים׃
اسے	بھر-دیا	اسماعیل-نے	بیٹے-	نتنیاہ-کے	مقتولوں-سے
H0853	H4390	H3458		H5418	

بادشاہ اسرائیلی جب تھا بنوایا وقت اُس اُسے نے آسا بادشاہ کے یہوداہ تھا۔ بڑا بہت وہ دیں پھینک لاشیں کی آدمیوں مذکورہ نے اسمٰعیل میں حوض جس
تھا۔دیا بھر سے مقتولوں کو حوض اِسی نے اسمٰعیل تھا۔ رہا بنا مضبوط کو مِصفاہ وہ اور تھی جنگ سے بعشا

10

Hebrew	Urdu	Strong's
וַיִּשְׁבְּ	اور-قید-کیا	H7617
יִשְׁמָעֵאל	اسماعیل-نے	H3458
אֶת־	کو-	H0853
כָּל־	تمام-	H3605
שְׁאֵרִית	بقیہ	H7611
הָעָם	لوگوں-کے	
אֲשֶׁר	جو	
בַּמִּצְפָּה	مصفاه-میں-تھے	H4709
אֶת־	کو-	H0853
בְּנוֹת	بیٹیوں	H1323
הַמֶּלֶךְ	بادشاہ-کی	H4428
וְאֶת־	اور-کو-	H0853
כָּל־	تمام-	H3605
הָעָם	لوگوں	
הַנִּשְׁאָרִים	جو-باقی-رہے	H7604
בַּמִּצְפָּה	مصفاه-میں	H4709
אֲשֶׁר	جنہیں	
הִפְקִיד	سپرد-کیا-تھا	
נְבוּזַרְאֲדָן	نبوزرادان-نے	H5018
רַב־	سردار-	
טַבָּחִים	جلادوں-کے	H2876
אֶת־	کو-	H0853
גְּדַלְיָהוּ	جدلیاه	
בֶּן־	بیٹے-	
אֲחִיקָם	اخیقام-کے	H0296
וַיִּשְׁבֵּם	اور-قید-کیا-انہیں	H7617
יִשְׁמָעֵאל	اسماعیل-نے	H3458
בֶּן־	بیٹے-	
נְתַנְיָה	نتنیاه-کے	H5418
וַיֵּלֶךְ	اور-گیا	H3212
לַעֲבֹר	گزرنے-کے-لیے	
אֶל־	پاس-	H0413
בְּנֵי	بنی	
עַמּוֹן׃	عمون-کے	H5983
ס	.	

سردار کے محافظوں شاہی پر جن تھے شامل لوگ تمام وہ باقی اور بیٹیاں کی بادشاہ کے یہوداہ میں اُن لیا۔ بنا قیدی نے اُس کو لوگوں باقی کے مِصفاہ
ہوا۔روانہ لئے کے عمون ملکِ کر لے ساتھ اپنے کو سب اُن اسمٰعیل پھر تھا۔ کیا مقرر کو قام اخی بن جِدلیاہ نے نبوزرادان

11

Hebrew	Urdu	Strong's
וַיִּשְׁמַע	اور-سنا	H8085
יוֹחָנָן	یوحنان-نے	H3110
בֶּן־	بیٹے-	
קָרֵחַ	قاریح-کے	H7143
וְכָל־	اور-تمام-	H3605
שָׂרֵי	سرداروں-نے	H8269
הַחֲיָלִים	فوجوں-کے	H2428
אֲשֶׁר	جو	
אִתּוֹ	اس-کے-ساتھ-تھے	H0854
אֵת	کو	H0853
כָּל־	تمام-	H3605
הָרָעָה	برائی	
אֲשֶׁר	جو	
עָשָׂה	کیا	
יִשְׁמָעֵאל	اسماعیل-نے	H3458
בֶּן־	بیٹے-	
נְתַנְיָה׃	نتنیاه-کے	H5418

ہے۔ہوا جرم کیا سے اسمٰعیل کہ گئی دی اطلاع کو افسروں ساتھی کے اُس اور قریح بن یوحنان لیکن

12

Hebrew	Urdu	Strong's
וַיִּקְחוּ	اور-لیا-انہوں-نے	H3947
אֶת־	کو-	H0853
כָּל־	تمام-	H3605
הָאֲנָשִׁים	آدمیوں	H0376
וַיֵּלְכוּ	اور-گئے	H3212
לְהִלָּחֵם	لڑنے-کے-لیے	
עִם־	ساتھ-	
יִשְׁמָעֵאל	اسماعیل-کے	H3458
בֶּן־	بیٹے-	
נְתַנְיָה	نتنیاه-کے	H5418
וַיִּמְצְאוּ	اور-پایا-انہوں-نے	H4672
אֹתוֹ	اسے	H0853
אֶל־	پاس-	H0413
מַיִם	پانیوں	H4325
רַבִּים	بہت	
אֲשֶׁר	جو	
בְּגִבְעוֹן׃	جبعون-میں-تھے	H1391

لیا۔جا پاس کے جوہڑ کے جِبعون اُسے کرتے کرتے تعاقب کا اُس اور نکلے لئے کے لڑنے سے اسمٰعیل کے کر جمع کو فوجیوں تمام اپنے وہ تب

13

Hebrew	Urdu	Strong's
וַיְהִי	اور-ہوا	H1961
כִּרְאוֹת	جب-دیکھا	H7200
כָּל־	تمام-	H3605
הָעָם	لوگوں-نے	
אֲשֶׁר	جو	
אֶת־	ساتھ-	H0854
יִשְׁמָעֵאל	اسماعیل-کے	H3458
אֶת־	کو-	H0853
יוֹחָנָן	یوحنان	H3110
בֶּן־	بیٹے-	
קָרֵחַ	قاریح-کے	H7143
וְאֵת	اور-کو	H0853
כָּל־	تمام-	H3605
שָׂרֵי	سرداروں	H8269
הַחֲיָלִים	فوجوں-کے	H2428
אֲשֶׁר	جو	
אִתּוֹ	اس-کے-ساتھ-تھے	H0854
וַיִּשְׂמָחוּ׃	اور-خوش-ہوئے	H8055

ہوئے۔خوش وہ تو دیکھا کو افسروں کے اُس اور یوحنان نے قیدیوں کے اسمٰعیل ہی جوں

14

Hebrew	Urdu	Strong's
וַיָּסֹבּוּ	اور-مڑے	H5437
כָּל־	تمام-	H3605
הָעָם	لوگ	
אֲשֶׁר־	جنہیں-	
שָׁבָה	قید-کیا-تھا	H7617
יִשְׁמָעֵאל	اسماعیل-نے	H3458
מִן־	سے-	
הַמִּצְפָּה	مصفاه	H4709
וַיָּשֻׁבוּ	اور-لوٹے	H7725
וַיֵּלְכוּ	اور-گئے	H3212
אֶל־	پاس-	H0413
יוֹחָנָן	یوحنان-کے	H3110
בֶּן־	بیٹے-	
קָרֵחַ׃	قاریح-کے	H7143

آئے۔بھاگ پاس کے یوحنان کر مُڑ اور دیا چھوڑ کو اسمٰعیل نے سب

15 וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה נִמְלַט בִּשְׁמֹנָה אֲנָשִׁים מִפְּנֵי יוֹחָנָן וַיֵּלֶךְ אֶל־ בְּנֵי
اور-اسماعیل بیٹا- نتنیاہ-کا بچ-نکلا آٹھ-کے-ساتھ آدمیوں سامنے-سے یوحنان-کے اور-گیا پاس- بنی
H3458 H5418 H4422 H8083 H0376 H6440 H3110 H3212 H0413

עַמּוֹן׃ ס
عمون-کے -
H5983

گیا۔چلا میں عمون ملکِ کر بچ سے ہاتھ کے یوحنان اور ہوا فرار سمیت ساتھیوں آٹھ اسمٰعیل

16 וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־ אִתּוֹ אֶת
اور-لیا یوحنان-نے بیٹے- قاریح-کے اور-تمام- سرداروں-نے فوجوں-کے جو- اس-کے-ساتھ-تھے کو
H3947 H3110 H7143 H3605 H8269 H2428 H0854 H0853

כָּל־ שְׁאֵרִית הָעָם אֲשֶׁר הֵשִׁיב מֵאֵת יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה מִן־ הַמִּצְפָּה
تمام- بقیہ لوگوں-کے جنہیں واپس-لایا-اس-نے سے- اسماعیل-کے بیٹے- نتنیاہ-کے سے- مصفاہ
H3605 H7611 H7725 H0854 H3458 H5418 H4709

אַחַר הִכָּה אֶת־ גְּדַלְיָה בֶן־ אֲחִיקָם גְּבָרִים אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְנָשִׁים וָטַף
بعد مارا-اس-نے کو- جدلیاہ بیٹے- اخیقام-کے بہادر آدمی جنگیوں-کے اور-عورتیں اور-بچے
H5221 H0853 H0296 H1397 H0376 H4421 H0802 H2945

וְסָרִסִים אֲשֶׁר הֵשִׁיב מִגִּבְעוֹן׃
اور-خواجہ-سرا جنہیں واپس-لایا-اس-نے جبعون-سے
H5631 H7725 H1391

درباری اور بچے خواتین، فوجی، تمام وہ میں اُن آئے۔ نگرانی زیر کے افسروں ساتھی کے اُس اور یوحنان میں جِبعون لوگ تمام ہوئے بچے کے مِصفاہ یوں
تھا۔بنایا قیدی بعد کے کرنے قتل کو جِدلیاہ نے اسمٰعیل جنہیں تھے شامل

17 וַיֵּלְכוּ וַיֵּשְׁבוּ בְּגֵרוּת [כמוהם] (כִּמְהָם) אֲשֶׁר־ אֵצֶל לֶחֶםבֵּית לָלֶכֶת לָבוֹא
اور-گئے اور-رہے گیروت-میں]کمہم[ )کمہم(جو- پاس بیت-لحم جانے-کے-لیے آنے-کے-لیے
H3212 H3427 H1628 H3643 H3643 H0681 H1035 H3212 H0935

מִצְרָיִם׃
مصر
H4714

تیاریاں کی ہونے روانہ لئے کے مصر وہ وہاں گئے۔ رُک میں کِمہام سرائے بنام گاؤں کے قریب کے لحم بیت چلتے چلتے آگے بلکہ گئے نہ واپس مِصفاہ وہ لیکن
لگے۔کرنے

18 מִפְּנֵי הַכַּשְׂדִּים כִּי יָרְאוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי־ הִכָּה יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה
سامنے-سے کسدیوں-کے کیونکہ ڈرتے-تھے ان-کے-سامنے-سے کیونکہ- مارا-تھا اسماعیل-نے بیٹے- نتنیاہ-کے
H6440 H3778 H3372 H6440 H5221 H3458 H5418

אֶת־ גְּדַלְיָהוּ בֶּן־ אֲחִיקָם אֲשֶׁר־ הִפְקִיד מֶלֶךְ־ בָּבֶל בָּאָרֶץ׃ ס
کو- جدلیاہ بیٹے- اخیقام-کے جسے- مقرر-کیا-تھا بادشاہ-نے- بابل-کے زمین-میں -
H0853 H0296 H4428 H0894 H0776

جسے تھا اُتارا گھاٹ کے موت کو آدمی اُس نے نتنیاہ بن اسمٰعیل سے کرنے قتل کو قام اخی بن جِدلیاہ کہ لئے اِس تھے، ڈرتے سے انتقام کے بابل وہ کیونکہ
تھا۔کیا مقرر گورنر کا یہودہ نے بابل شاہِ